



Arhiv družboslovnih podatkov

Gradivo vezano na raziskavo

Prepoznavanje ravni jezikovne zmožnosti romskih otrok in učencev, 2023

ADP-IDNo: JZRO23

DOI: https://doi.org/10.17898/ADP_JZRO23_V1

Obrazec za odgovore – dolenjska romščina

Imeno:

Puranjipe:

ČHIBJAKARO TESTO

ZNAKI:

0 = naj odgovori

1 = nepravilno odgovori (nu celota)

2 = delno čačo odgovori, kaj zahtovini zapiso pod OPOMBA

3 = čačo odgovori

OPOMBA = pod opomba zapisin čhavoresskaro delno čačo odgovori (znako 2)

	0	1	2	3	OPOMBA
1. ŽIVALJA					
1.1. gra					
1.2. šošo					
1.3. levo					
+ 1.4. mači					
* 1.5. mači					
+ 1.6. čebela					
* 1.7. čebela					
+ 1.8. pužo					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 1.9. pužo					
* 1.10. rjavo					
* 1.11. korenja					
* 1.12. griva					
* 1.13. mačhja					
* 1.14. nu panji					
* 1.15. nu kher					
2. POHIŠTVO					
2.1. stolo					
2.2. omara					
2.3. peči					
+ 2.4. okno					
* 2.5. okno					
+ 2.6. postelja					
* 2.7. postelja					
+ 2.8. luči					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 2.9. luči					
* 2.10. pu zima					
* 2.11. nu omara					
* 2.12. pu stolo					
* 2.13. pu postelja					
* 2.14. rumeno					
3. RASTLINE					
3.1. solata					
3.2. zvončko					
3.3. marelica					
+ 3.4. limona					
* 3.5. limona					
+ 3.6. banana					
* 3.7. banana					
+ 3.8. kašt					
* 3.9. kašt					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 3.10. rumeno					
* 3.11. spomlad					
* 3.12. pu vrtlo /pu njiva					
* 3.13.(4)					
* 3.14. korenine					
4. KAJ, KEV					
* 4.1. nad kher					
* 4.2. nad cugo					
* 4.3. nad kašt					
* 4.4. stulu miza					
* 4.5. stulu stolo					
* 4.6. stulu kašt					
* 4.7. pu miza					
* 4.8. pu stolo					
* 4.9. pu kašt					
* 4.10. pu miza					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 4.11. pu stolo					
* 4.12. pu kašt					
* 4.13. stulu miza					
* 4.14. stulu stolo					
* 4.15. stulo kašt					
5. GADA					
5.1. heleva					
5.2. rokavice					
5.3. šolnja					
+ 5.4. kijklja					
* 5.5. kijklja					
+ 5.6. marela					
* 5.7. marela					
+ 5.8. krvatna					
* 5.9. krvatna					
* 5.10. rjavo					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 5.11. nu žepo					
* 5.12. suslo					
* 5.13. zuru vuna					
* 5.14. zuru platno					
* 5.15. zaslono					
6. NEBO					
6.1. godina					
6.2. oblako					
6.3. misico					
+ 6.4. kham					
* 6.5. kham					
+ 6.6. jiv					
* 6.7. jiv					
+ 6.8. zvizda					
* 6.9. zvizda					
* 6.10. purače/zvečer					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 6.11. rumeno					
* 6.12. zuru jiv					
* 6.13. pu nebo					
* 6.14.					
7. ŽIVOTO					
7.1. va					
7.2. vođi					
7.3. jačh					
+ 7.4. čhib					
* 7.5. čhib					
* 7.6. nak					
* 7.7. nak					
+ 7.8. nak					
* 7.9. kan					
* 7.10. kan					
* 7.11. loli					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 7.12. dandeca					
* 7.13. čhibjaha					
* 7.14. ku zobari					
* 7.15. učalja					
8. SAR PE PRIDEVNIŠKO BESEDE UJEMOVINEN SAMOSTALNIKOHA					
* 8.1. marele					
* 8.2. naa					
* 8.3. Jek marela hili rumeno.					
* 8.4. Trin marele hile lole.					
* 8.5. Duj marele hile plavo.					
* 8.6. Pet zeleno marele./ Pet marele hilo zeleno.					
* 8.7. rokavice					
* 8.8. naa					
* 8.9. Jek rokavica hili loli.					
* 8.10. Duj rokavice hile zeleno.					
* 8.11. Trin rokavice jile rumeno.					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 8.12. Sedam rokavice hile plavo.					
* 8.13. Lila					
* 8.14. naa					
* 8.15. Jek lil hilo plavo.					
* 8.16. Duj lila hile lole.					
* 8.17. Trin lila hile zeleno.					
* 8.18. Šest lila hile rumeno.					
9. URUDJA					
+ 9.1. žaga					
+ 9.2. kupica					
+ 9.3. čhurik					
+ 9.4. škare					
* 9.5. škare					
+ 9.6. sviri					
* 9.7. sviri					
+ 9.8. zaklopco					

	0	1	2	3	OPOMBA
* 9.9. zaklopco					
* 9.10. čurikaha					
* 9.11. vilicenca					
* 9.12. rojaha					
* 9.13. metroha					
* 9.14. cedilkaha					
* 9.15. zuru glažo					
10. POJMI					
* 10.1 pogumno					
* 10.2 sovibe					
* 10.3 bolezni					
* 10.4 ljubezni					
* 10.5 žalosti					
* 10.6 bukhalipe					
11. POKLICI					
+ 11.1 frizeri					

	0	1	2	3	OPOMBA
+ 11.2 dohtari					
+ 11.3 poštari					
+ 11.4 kuhari					
* 11.5 kuhari					
+ 11.6 seso					
* 11.7 seso					
+ 11.8 učitelji					
* 11.9 učitelji					
* 11.10 du bolnica					
* 11.11 ku frizeri					
* 11.12 pošta/lila/ torba					
* 11.13 pu rameni/čezo rameno					
* 11.14 kredaha/ flomastariha					
* 11.10 piska					
* 11.10 škare					

Beležka o otroku

Ime:

Starost:

- ☐ zadržan
- ☐ potrebuje veliko spodbude
- ☐ rad govori
- ☐ ima govorno motnjo
- ☐ ima kakšno drugo posebnost

Jezikovni profil

SPLOŠNO STANJE OTROKA (DRUŽINSKO OZADJE, OSEBNOSTNE ZNAČILNOSTI)	
--	--

JEZIKOVNA SOCIALIZACIJA

JEZIK MAME:	
JEZIK OČETA:	
JEZIK DOMAČEGA OKOLJA (JEZIK BIVALNEGA NASELJA):	
JEZIK V VRTCU:	
JEZIK V ŠOLI:	

UČNI USPEH V ŠOLI

REDNOST OBISKOVANJA ŠOLE: ¹	
PODPORA DOMAČEGA OKOLJA ²	
REDNO OPRAVLJANJE DOMAČIH NALOG: ³	
Močna področja:	
Šibka področja:	
Jeziki, ki se jih še uči v šoli: Kako gre pouk tam?	
Ali je učenec imel dodatno učno pomoč (šolska ali izvenšolska)? Opiši.	
Ali je obiskoval dodatne šolske aktivnosti (krožki, klubi itd.)?	
SPLOŠNI UČNI USPEH:	
OCENA PRI SLOVENSKEM JEZIKU:	

¹ Ocena: Redno (prisoten več kot 90%), precej redno (prisoten več kot 75%), precej neredno (vendar prisoten več kot 50%), neredno (manj kot 50%). Zaželeno tudi obrazložitev.

² Ocena: slaba – srednja – dobra (podati obrazložitev, zakaj: ne more, ne želi itd.)

³ Ocena: Redno (opravljenih več kot 90%), precej redno (opravljenih več kot 75%), precej neredno (vendar opravljenih več kot 50%), neredno (opravljenih manj kot 50%).